

Padomes secinājumi (2008. gada 20. novembris) par to, kā pilnveidot legālu kultūras un radošā satura piedāvājumu tiešsaistē un novērst un apkarot pirātismu digitālajā vidē

(2008/C 319/06)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

2. ar interesi ŅEMOT VĒRĀ:

1. ATSAUCOTIES jo īpaši uz:

- 2000. gada 7. decembrī pieņemto Eiropas Savienības Pamattiesību hartu, kurā ir garantēta personas datu aizsardzība, vārda un informācijas brīvība un intelektuālā īpašuma aizsardzība;
- UNESCO 2005. gada 20. oktobra Konvenciju par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu ⁽¹⁾;
- Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2007/65/EK (2007. gada 11. decembris) par audiovizuālo mediju pakalpojumiem ⁽²⁾, kurā izvirzītas vairākas prasības attiecībā uz kultūras daudzveidību un Eiropas darbu popularizēšanu, izmantojot lineārus un nelineārus audiovizuālo mediju pakalpojumus;
- Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/29/EK (2001. gada 22. maijs) par dažu autortiesību un blakustiesību aspektu saskaņošanu informācijas sabiedrībā un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/48/EK (2004. gada 29. aprīlis) par intelektuālā īpašuma tiesību piemērošanu ⁽³⁾;
- Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2000/31/EK (2000. gada 8. jūnijs) par dažiem informācijas sabiedrības pakalpojumu tiesiskiem aspektiem, jo īpaši elektronisko tirdzniecību, iekšējā tirgū ⁽⁴⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽⁵⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/58/EK (2002. gada 12. jūlijs) par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē ⁽⁶⁾;

- Komisijas 2008. gada 3. janvāra paziņojumu par tiešsaistē pieejamu radošo saturu vienotajā tirgū, saistībā ar šo paziņojumu pēc tam notikušās apspriedes ar ieinteresētajām personām un Eiropas foruma izveidi par radošo saturu tiešraidē un ņemot vērā Komisijas ieceri sadarbībā ar dalībvalstīm palīdzēt rast risinājumus šajā sakarībā konstatētajām problēmām;
 - 2006. gada 23. maija Eiropas hartu par kinofilmu pieejamības tiešsaistē pilnveidošanu un pieņemšanu;
 - Saprāšanās memorandu par pamatnostādņēm rūpīgai meklēšanai attiecībā uz nezināmu autoru darbiem, kuru Komisijas aizgādībā 2008. gada 4. jūnijā parakstīja bibliotēku, arhīvu, audiovizuālo arhīvu un tiesību īpašnieku pārstāvji;
 - ierosmes, kādas dažās dalībvalstīs vai partnervalstīs ārpus Eiropas ir sākušas valsts iestādes vai profesionāli un ar kurām ir paredzēts rast praktiskus un saskaņotus risinājumus, lai sekmētu to, ka tiek pilnveidots legāls piedāvājums tiešsaistē un novērsts un apkarots pirātisms, piemēram: informācijas kampaņas, profesiju sadarbības organizēšana, nolīgumi par pašregulējumu vai kopregulējumu, nejuridisku, izglītojošu un pakāpeniskas darbības mehānismu izveide utt.;
3. KONSTATĒ, ka:
- kultūras un radošās darbības rezultātu izplatīšana tiešsaistē, konkrēti, izmantojot internetu, ir ārkārtīgi liela iespēja dot ikvienam cilvēkam piekļuvi kultūrai, ekonomikas attīstībai, nodarbinātībai un kultūras daudzveidībai;
 - legālam kultūras un radošā satura piedāvājumam tiešsaistē Eiropā vēl ir ievērojams attīstības potenciāls;

⁽¹⁾ Padomes Lēmums 2006/515/EK (2006. gada 18. maijs), lai noslēgtu Konvenciju par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu (OV L 201, 25.7.2006., 15. lpp.).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2007/65/EK (2007. gada 11. decembris), ar ko groza Padomes Direktīvu 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos (OV L 332, 18.12.2007., 27. lpp.).

⁽³⁾ OV L 167, 22.6.2001., 10. lpp.
OV L 157, 30.4.2004., 45. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 178, 17.7.2000., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 201, 31.7.2002., 37. lpp.

— tiešsaistes pirātisms, kas dažās kultūras un radošās darbības nozarēs ir sasniedzis kritisku sliekšni, var ilgstoši liegt autortiesību un blakustiesību īpašniekiem saņemt pienācīgu atlīdzību; šis pirātisms ne tikai ietekmē tirdzniecību ar tradicionālajiem fiziskajiem datu nesējiem (CD, DVD u.tml.), bet arī būtiski traucē tiešsaistē pilnveidot legālu kultūras un radošā satura piedāvājumu, no kura lielā mērā ir atkarīga Eiropas kultūras un radošā satura nozares dinamika, un apdraud jaunradi un kultūras daudzveidību;

— kaut arī ar tehniskās aizsardzības (“*tehniskie aizsardzības pasākumi*” — TPM) vai informācijas par tiesību pārvaldību (“*digitālā tiesību pārvaldība*” — DRM) sistēmām atsevišķos gadījumos un, ievērojot personas datu aizsardzības principu, ir iespējams aizsargāt un pārvaldīt tiesības digitālajā pasaulē, šo sistēmu savstarpēja nesavietojamība vai pārskatāmības trūkums rada patērētājos nedrošību un ierobežo viņu iespējas izmantot dažādu platformu piedāvāto saturu;

4. tālab UZSKATA, ka:

— ir jāveido daudzveidīgs, kvalitatīvs, pieejams, patērētājiem vienkārši lietojams un pievilcīgs legāls tiešsaistes piedāvājums, no vienas puses, un jānovērš un jāapkaro pirātisms, no otras puses, lai informācijas un komunikāciju sabiedrība varētu attīstīties un lai digitālajā pasaulē tiktu veicināta kultūras daudzveidība;

— tiesību īpašniekiem ir obligāti jānodrošina pienācīga atbildība, lai jaunrade un kultūras daudzveidība varētu attīstīties;

5. UZSKATA, ka, tiecoties sasniegt šos mērķus, ir jāņem vērā:

— nepieciešamība nodrošināt taisnīgu līdzsvaru starp dažādām pamattiesībām, jo īpaši personas datu aizsardzību, vārda un informācijas brīvību un intelektuālā īpašuma aizsardzību, un vajadzība, īstenojot Kopienas tiesības, meklēt risinājumus, kas atbilst Kopienas tiesību vispārējiem principiem, jo īpaši proporcionalitātes principam ⁽¹⁾;

— patērētāju prasības attiecībā uz piekļuvi pakalpojumiem un to izmantošanas ērtumu un tiešsaistē piedāvātā satura daudzveidību un kvalitāti;

— nozares uzņēmumu, jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu, izmantoto uzņēmējdarbības modeļu (*business models*) daudzveidība un pārmaiņas, kā arī pastāvīgā un straujā tehnoloģiju attīstība;

— digitālās ekonomikas attīstības, legālā tiešsaistes piedāvājuma situācijas un pirātisma problēmas izplatības atšķirības dalībvalstīs, kā arī juridiskās tradīcijas katrā no šīm jomām;

— vajadzība sekmēt kultūras daudzveidību, jo īpaši, mudinot tiešsaistes pakalpojumu sniedzējus piedalīties Eiropas kultūras un radošā satura pilnveidošanā;

6. AICINA DALĪBVALSTIS:

— cik vien iespējams drīz īstenot vai rosināt saskaņotu pieeju starp iesaistītajām personām, lai varētu rast

konkrētus, efektīvus, taisnīgus un samērīgus risinājumus, kas veicina legāla tiešsaistes piedāvājuma attīstību un pirātisma novēršanu un apkarošanu;

— attiecīgos gadījumos un saskaņā ar savām juridiskajām tradīcijām mudināt iesaistītās personas pārskatīt laika periodus, kuros kinematogrāfijas darbus var darīt pieejamus (mediju laiks, kā minēts Direktīvas 2007/65/EK 3.d pantā), lai veicinātu tiešsaistē legāli piedāvāto kinematogrāfijas darbu daudzveidību un pievilcību;

— aktīvi darboties, lai saistībā ar Direktīvas par audiovizuālo mediju pakalpojumiem transponēšanu, jo īpaši, apmainoties ar labāko pieredzi, veicinātu Eiropas audiovizuālo un kinematogrāfisko darbu piedāvājumu, izmantojot lineārus un nelineārus pakalpojumus;

7. AICINA KOMISIJU:

— ciešā sadarbībā ar dalībvalstīm un attiecīgajiem profesionāļiem, jo īpaši, izstrādājot un apkopojot statistikas datus, veicināt labākas zināšanas par digitālo kultūras ekonomiku tās daudzveidībā, jo īpaši, par legālo piedāvājumu tiešsaistē un par pirātismu — tā izplatību, cēloņiem un iespaidu uz jaunrades un kultūras daudzveidības nozari;

— izplatīt informāciju, it sevišķi forumā iegūto, par labāko pieredzi un ierosinātajiem novatoriskajiem risinājumiem problēmām, kas bija apzinātas saistībā ar 2008. gada 3. janvārī notikušajām apspriedēm;

— pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju, 18 mēnešu laikā nākt klajā ar ziņojumu par dažādām ierosmēm, kas sāktas, lai sekmētu legālā tiešsaistes piedāvājuma pilnveidošanu un pirātisma novēršanu un apkarošanu;

— izskatīt, kā varētu veicināt kinematogrāfisku un audiovizuālu darbu pārveidošanu ciparu formātā un izplatīšanu tiešsaistē saistībā ar Kopienas programmu, īpaši programmas MEDIA, īstenošanu;

— vispārīgākā nozīmē, izmantojot visas piemērotās politikas jomas, sekmēt legāla tiešsaistes piedāvājuma pilnveidošanu un pirātisma apkarošanu;

8. AICINA DALĪBVALSTIS UN KOMISIJU saskaņā ar to pilnvarām:

— uzlabot, jo īpaši ar objektīvām informācijas kampaņām, patērētāju informētību par autortiesībām un blakustiesībām un par to neievērošanas sekām un, vispārīgākā nozīmē, vairojot visu iesaistīto personu, tostarp profesionāļu, izpratni par pirātisma ietekmi uz jaunradi un kultūras daudzveidību;

⁽¹⁾ EKT 2008. gada 29. janvāra spriedums lietā C-275/06, *Productores de Música de España (Promusicae)* pret *Telefónica de España SAU*.

- sekmēt patērētāju informētību par satura izmantošanas nosacījumiem dažādās ierīcēs un platformās un par ierobežojumiem, kas saistīti ar tehnisko aizsardzības līdzekļu un tiesību pārvaldības pasākumu lietošanu;
 - sākt vai rosināt nozares, tiesību īpašnieku un patērētāju starpā saskaņotas darbības, lai sekmētu tehnisko aizsardzības līdzekļu un tiesību pārvaldības pasākumu savstarpēju savietojamību un nodrošinātu to pārskatāmību, izmantojot, piemēram, identifikācijas zīmju/markējumu sistēmu;
 - tiekties uz kultūras daudzveidības mērķi, jo īpaši, īstenojot autortiesību un blakustiesību jomas politiku attiecībā uz tiešsaistē piedāvātu kultūras un radošo saturu;
 - aktīvi darboties, lai stiprinātu autortiesību un blakustiesību ievērošanu un aizsardzību starptautiskā mērogā — saskaņā ar attiecīgiem divpusējiem un daudzpusējiem nolīgumiem un politiskā dialogā un sadarbībā ar trešām valstīm;
9. AICINA IESAISTĪTĀS PERSONAS konstruktīvā gaisotnē sākt apspriedes vai tām pievienoties, lai:
- varētu rast konkrētus, efektīvus un taisnīgus risinājumus, kas veicina legāla tiešsaistes piedāvājuma attīstību un pirātisma novēršanu un apkarošanu;
 - sekmētu tehnisko aizsardzības līdzekļu un tiesību pārvaldības pasākumu savstarpēju savietojamību un nodrošinātu to pārskatāmību.
-